**French Language and Literature (Year 3, Three-year Course Students; One-year and Semester Course Students)**

## Prof. Davide Vago; Prof Marisa Verna

## I semestre - Prof. Davide Vago

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

**Marcel Proust: le roman de la contemporanéité**

L’objectif du cours est d’assurer aux apprenants une connaissance approfondie de l’esthétique romanesque de Marcel Proust, fondamentale pour la compréhension de son roman, *À la recherche du temps perdu,* l’une des œuvres incontournables du XXe siècle. Les connaissances acquises permettront ainsi aux étudiants de lire, comprendre et savoir commenter les choix narratifs, stylistiques, esthétiques du premier volume du roman de Proust, *Du côté de chez Swann.*

Au terme du cours, les étudiants seront capables de:

1. lire, traduire et commenter les articles et les essais de Marcel Proust au programme ;

2. reconnaître dans ces textes et présenter les fondements de l’esthétique romanesque de Proust ;

3. lire, traduire et commenter *Du côté de chez Swann* (« Combray » en particulier): savoir situer le passage choisi dans l’architecture narrative du premier tome de la *Recherche* ; comprendre et expliquer l’agencement syntaxique de la phrase proustienne; reconnaître et commenter les choix stylistiques et rhétoriques du romancier.

***COURSE CONTENT***

1. Naissance d’une esthétique. Marcel Proust et l’art pictural.
2. Comment devenir écrivain : autour du pastiche.
3. L’écriture de l’œuvre. Marcel Proust, *Du côté de chez Swann.* Lecture, traduction, commentaire (narratif, stylistique, esthétique) du texte.

***READING LIST***

Textes obligatoires:

1. M. Proust, *Du côté de chez Swann*, édition présentée et annotée par Antoine Compagnon, Paris, Gallimard, coll. « FolioClassique ».
2. A. Beretta Anguissola, *Proust: guida alla Recherche*, Roma, Carocci, 2018.
3. «Marcel Proust, le roman de la contemporaneité », polycopié qui sera rendu disponible auprès du « Laboratorio fotoriproduzioni » aussi bien que sur la plateforme Blackboard au début du cours.

Biliographie conseillée :

Référence inconturnable sur le roman de Proust :

1. Jean-Yves Tadié, *Proust et le roman*, Paris, Gallimard, 1986, coll. « Tel » (texte disponible à la Bibliothèque)

Bibliographie complémentaire :

* M. Bongiovanni Bertini, *Proust e la teoria del romanzo*, Torino, Bollati Boringhieri, 1996. (texte disponible à la Bibliothèque).
* M. Bongiovanni Bertini, *Guida a Proust*, Milano, Mondadori, 1981 (texte disponible à la Bibliothèque).
* *Un été avec Proust*, dir. L. El Makki, Éditions des Équateurs/France Inter, 2014 (tr. it. *Un’estate con Proust*, Carocci, 2015).

***TEACHING METHOD***

Cours magistral en français. La plate-forme Blackboard sera utilisée tout au long du cours. Les matériaux y inclus sont à considérer comme obligatoires. Le cours magistral sera complété par le cours de *Esercitazioni* de Mme Pedrazzini (voir programme ci-dessous).

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

* L’épreuve de Esercitazioni de Littérature Française III Année précède obligatoirement l’examen final.
* La note finale de littérature (Esercitazioni + Cours Magistral) est composée comme suit : « media ponderata » de l’écrit et de l’oral (Langue); moyenne de littérature (50% Esercitazioni 50% Cours Magistral) ; moyenne finale entre Langue et Littérature.
* Méthode de l’examen (Cours magistral, M. Vago) : entretien oral avec l’enseignant, avec 4/5 questions posées par l’enseignant, en français. L’entretient comprend : a) lecture, traduction (précise et détaillée) des textes au programme ; b) commentaire du roman, basé sur le contenu du cours et sur la bibliographie. La lecture, la traduction précise et le commentaire critique des textes au programme sont une étape incontournable de l’examen. **Les étudiants sont censés se présenter à l’examen avec leurs propres textes (**voir la Bibliographie pour les éditions conseillées) ; **les notes personnelles de l’apprenant sur les textes en sa possession sont les bienvenues.** Après la vérification de la compréhension linguistique des textes au programme, l’étudiant pourra démontrer sa capacité à analyser critiquement les textes littéraires. Pour l’évaluation, on terra compte de la fiche suivante :

Critères d’évaluation : Fiche d’évaluation

|  |  |
| --- | --- |
| *Compétences à évaluer* | Nombre des points à attribuer (maximum) |
| 1. *Connaissance des textes*  * Phonétique (lecture) ; Traduction en italien : correction, précision * Compréhension et commentaire du texte | **15** |
| 1. *Notions d’histoire littéraire*  * Habileté à contextualiser le texte (histoire/histoire littéraire) | **8** |
| 1. *Degré d’élaboration de données et de notions*  * Habileté à établir des rapprochement / habileté à confronter textes et auteurs différents * Habileté d’analyse critique | **7** |

**Note finale ………………………………………. / 30**

**Pour obtenir la note “30 e lode” il faut l’excellence au niveau des trois compétences évaluées aussi bien qu’une excellente capacité critique du texte littéraire.**

Al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale (rispettivamente fino a un massimo di 1/6 e 2/6 del voto finale).

***NOTES AND PREREQUISITES***

***Permanence***

Pour l’horaire de permanence de l’enseignant, il est conseillé de consulter heures et changements (éventuels) sur la page internet (« pagina docente ») de l’enseignant.

***Prérequis***

* Connaissance des fondements de l’analyse littéraire (les figures rhétoriques de base). Une bonne méthode d’analyse du texte littéraire est indispensable.
* Étant donné les contenus et le niveau d’un Cours qui est prévu à la troisième année de licence (LT), un niveau de compétences linguistiques correspondant ou supérieur au B2 du CECRL est à prévoir.

II semestre: *Prof. Marisa Verna*

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

Objectifs pédagogiques et résultats attendus : l’objectif de ce cours est, d’une part, d’initier les étudiant.e.s aux méthodes de l’analyse stylistique des textes et, d’autre part, d’approfondir leur connaissance du style et de l’esthétique de Marcel Proust. Les **connaissances** théorico-méthodologiques fournies dans la première partie de chaque séance (présentation des différents niveaux de l’analyse stylistique : lexique, figures, syntaxe, grammaire) permettront aux étudiant.e.s d’acquérir les **habilités** nécessaires au commentaire stylistique de passages choisis de *Du côté de chez Swann*. Cette activité, précédée d’une pratique de la lecture et de la traduction visant à assurer la compréhension du texte, sera exercée aussi bien en classe que dans le cadre d’un travail de rédaction participative en ligne (wikis). Au terme du parcours proposé, les étudiant.e.s auront acquis des **connaissances** **générales** relativement aux méthodes et aux enjeux de l’analyse stylistique, ainsi que des **connaissances** **spécifiques** sur le style de Marcel Proust. Les **habiletés** développées dans le cadre de cet enseignement leur permettront de lire, comprendre, traduire et commenter stylistiquement des passages du roman proustien, et, plus largement, d’autres textes littéraires de langue française.

***COURSE CONTENT***

Marcel Proust: la fabrique d’un style

* «Une espèce de vision géniale qui crée d’une façon constante», ou comment Proust pense le style
* De la critique à la création: anatomie du style proustien
  + Analyse lexicale et sémantique: vocabulaire, registres, niveaux de langue, relations sémantiques
  + Analyse figurale: les figures d’analogie
  + Analyse syntaxique: les types de phrase proustienne
  + Analyse grammaticale: les adjectifs, l’imparfait, la ponctuation
* Stylistique et traduction

***READING LIST***

Bibliographie obligatoire:

* Marcel Proust, *Du côté de chez Swann*, Paris, Gallimard, coll. «FolioClassique».
* Polycopié avec des textes théoriques de Proust sur le style, à télécharger depuis la plateforme Blackboard.
* VIDOTTO (Ilaria), « Proust et la phrase française », *Revue d’études proustiennes*, n°5, 2022 – 1, I. Proust et la langue française, p. 69-87 (texte que l’on pourra télécharger depuis la plateforme Blackboard)

Les diapositives Power Point du cours, chargées par l’enseignante sur la plateforme Blackboard, sont également obligatoires.

Bibliographie complémentaire:

La lecture de ces textes est vivement conseilleée car fort utile pour comprendre aussi bien les caractéristiques du style de Proust que les enjeux de l’analyse stylistique.

* A. Bouillaguet, B. G. Rogers (dir.), *Dictionnaire Marcel Proust*, Paris, Honoré Champion, 2014, entrées: «métaphore», «parenthèse», «phrase», «ponctuation», «style», «vocabulaire».
* S. Chaudier, «Marcel Proust et la langue littéraire vers 1920», dans G. Philippe, J. Piat (dir.), *La Langue littéraire. Une histoire de la prose en* France de Gustave Flaubert à Claude Simon, Paris, Fayard, 2009, en particulier p. 411-425 et p. 431-442 (disponibile presso la biblioteca d’ateneo)
* G. Molinié, *Éléments de stylistique française*, Paris, PUF, 1992, parties I et II, (disponibile qui <https://www.cairn.info/elements-de-stylistique-francaise--9782130589945.htm>).
* S. Pierron, «Ce beau français un peu individuel». Proust et la langue, Vincennes, Presses universitaires de Vincennes, 2005, chapitres II et III, (disponibile qui <https://books.openedition.org/puv/888>).
* M. Riegel *et al.*, *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF, 1994 (disponibile presso la biblioteca d’ateneo).
* L. Spitzer, «Sur le style de Marcel Proust», *Études de style*, Paris, Nrf/Gallimard, 1970, p. 397-474 (disponibile sulla piattaforma Blackboard del corso).
* I. Vidotto, *Proust et la comparaison vive*, Paris, Classiques Garnier, 2020, en particulier p. 211-229 (disponibile presso la biblioteca d’ateneo).

***TEACHING METHOD***

Cours magistral en français. Chaque séance prévoit une partie théorique (introduction à l’analyse lexicale, figurale, syntaxique, grammaticale) et une partie d’application avec lecture, traduction et commentaire stylistique d’un ou plusieurs passages de *Du côté de chez Swann.* La plateforme Blackboard sera utilisée tout au long du cours. Pendant le cours seront activées des pages «wiki» à l’intérieur de la plate-forme Blackboard, qui permettront un travail collaboratif (commentaire stylistique de passages significatifs du roman, au choix des étudiant.e.s). Cette participation sera évaluée et contribuera à la note finale. Le cours magistral sera complété par le cours de *Esercitazioni* de Mme Pedrazzini (voir programme ci-dessous).

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

L’évaluation des étudiant.e.s s’effectuera en deux étapes de validation:

1. Seront d’abord évaluées la participation aux séances (attention, questions, interventions) et le travail participatif des wikis.
2. L’examen oral sera constitué de la lecture et du commentaire stylistique de quelques passages de *Du côté de chez Swann* choisis par l’enseignante. Il est attendu que l’étudian.t.e sache lire, prononcer et traduire correctement les textes proposés, et puisse ensuite dégager des éléments pertinents pour l’analyse stylistique. Il est également attendu que l’étudiant.e maîtrise les éléments théoriques du cours (conception proustienne du style, notions linguistiques). La traduction soignée et le commentaire sont indispensables pour la réussite de l’examen et n’ont d’autre objectif que la vérification de la compréhension du texte (voir la fiche d’évaluation ci-dessous pour une considération précise du poids des différentes habilités requises).

* Les étudiants sont censés se présenter à l’examen avec leurs propres textes. Les notes de traductions dans les textes sont non seulement permises mais bienvenues.
* L’épreuve de Esercitazioni de Littérature Française III Année précède obligatoirement l’examen final.
* La note finale de littérature (Esercitazioni + Cours Magistral) est composée comme suit : « media ponderata » de l’écrit et de l’oral (Langue); moyenne de littérature (50% Esercitazioni 50% Cours Magistral); moyenne finale entre Langue et Littérature. Les étudiants sont censés se présenter à l’examen avec leurs propres textes (voir la Bibliographie pour les éditions conseillées).

Al voto finale concorre il voto che risulta dalla media ponderata degli esiti delle prove intermedie di lingua scritta e orale (rispettivamente fino a un massimo di 1/6 e 2/6 del voto finale).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Compétences à évaluer** | **Nombre des points à attribuer (maximum)** |
| 1. | Connaissance du texte: compréhension, traduction | 10 |
| 2. | Compétence linguistique, correction phonétique | 5 |
| 3. | Notions théoriques, méthodologie (conception proustienne du style, notions linguistiques) | 5 |
| 4. | Degré d’élaboration de données et de notions ; habilité à identifier et commenter les phénomènes stylistiques significatifs du texte  Capacité critique; originalité | /10 |
|  | **Note finale** | **/30** |

***NOTES AND PREREQUISITES***

Une bonne connaissance de la langue française (niveau B2) est nécessaire pour participer à ce cours. Une connaissance des principaux courants de la littérature française des époques antérieures au XXe siècle est souhaitable (se référer pour ceci aux progammes des Esercitazioni des deux premières années et de l’année en cours). Heures de permanence : sur rendez-vous, en présentiel ou en distantiel (prière de contacter l’enseignante par courrier électronique)

Les étudiant.e.s qui ne pourraient pas suivre le cours en présence (*non frequentanti*) sont invité.e.s à prendre contact avec l’enseignante pour discuter du programme et des modalités d’évaluation.

# *Practical Classes in French Literature (Year 1)*

Prof. Mariacristina Pedrazzini

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

Ces travaux pratiques donneront un aperçu chronologique des principaux mouvements littéraires du XXe siècle et de leurs ouvrages représentatifs.

**Objectif pédagogique** : la connaissance des principaux mouvements littéraires français du XXe siècle, de leurs auteurs et de leurs ouvrages représentatifs. L’étudiant est censé savoir lire correctement les textes au programme, les situer dans l’époque, et les traduire de manière précise (traduction mot à mot). Cette traduction vise à vérifier la compréhension du texte.

**Résultats attendus** : La connaissance des mouvements littéraires, des auteurs et de leurs textes ; la capacité de commenter à l’oral les textes proposés en en valorisant les thèmes et le style.

***COURSE CONTENT***

On suivra un parcours chronologique des mouvements littéraires et des œuvres qui ont marqué le XXe siècle français.

***READING LIST***

*Obbligatoria*

*Textes littéraires du XXe siècle*, a cura di M.C. Pedrazzini (dispensa che sarà resa disponibile sulla piattaforma Blackboard del Corso).

*Complementare*

Liana Nissim (a cura di), *Antologia cronologica della letteratura francese*, Novecento, vol. VI, ed. LED, 1999.

***TEACHING METHOD***

Travaux pratiques de lecture, traduction, analyse et commentaire de texte.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Examen oral en français. La lecture, la traduction et le commentaire des textes au programme constituent une étape incontournable de l’examen.

***NOTES AND PREREQUISITES***

Les travaux pratiques se tiendront au premier semestre.

Les étudiants sont censés avoir une bonne connaissance de la langue française (niveau B2) et de la littérature des siècles précédents.

*Orario e luogo di ricevimento*

Pour l’horaire de permanence, il est conseillé de consulter heures et changements (éventuels) sur la page internet (« pagina docente ») de l’enseignant.

**French Language Classes (Year 3, First-level Degree)**

## Dott. Olivier Béguin; Dott. Valérie Durand; Dott. Isabelle Morel; Dott. Carolina Viola

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

Le cours vise à:

– fournir les outils permettant à l’étudiant d’enrichir son bagage lexical en autonomie;

– perfectionner sa compréhension orale;

– perfectionner son expression écrite et orale;

– s’entraîner à la traduction de textes de spécialité.

Les activités proposées dans le cycle des travaux dirigés de langue pour la troisième annualité de cours visent à atteindre, dans les quatre compétences, un niveau correspondant au niveau C1 du Cadre européen commun de référence.

***COURSE CONTENT***

1. *Résumé oralisé et lexicologie (Dott. Olivier Béguin)*

Technique du résumé oralisé appliquée à des textes lus par l’enseignant, des documentaires audiovisuels et des films (inhérents aux profils des étudiants).

Acquisition des notions de base de la lexicologie (sources du lexique, morphologie, sémantique) identiques pour les groupes 1 et 2 - et du vocabulaire spécialisé inhérent aux différents profils des groupes 1 et 2. Pour la subdivision en groupes, voir ci-dessous le paragraphe «Avvertenze».

2. *Traduction: thème et version* *(Dott. Isabelle Morel* et *Dott. Carolina Viola)*

Traduction (de l’italien au français et du français à l’italien) d’articles tirés de la presse généraliste, traitant de sujets inhérents aux profils des étudiants.

3. *Expression orale (Dott. Valérie Durand)*

Entraînement à la présentation orale d’un thème d’actualité complexe et actuel de façon claire et synthétique; développement de capacités d’argumentation orale intégrant des arguments secondaires pertinents et développant des points particuliers afin de parvenir à une conclusion adaptée au débat à travers des présentations, des jeux de rôle, des exercices créatifs.

***READING LIST***

Pour le point 1 :

O. Béguin, *Documents pour le résumé oralisé et le lexique de troisième année*, EDUCatt, Milano.

D. Dumarest-M.H. Morsel *LES MOTS, origine, formation, sens*, Presses Universitaires de Grenoble.

Pour le point 2:

I. Morel-C. Viola, *Traduction et grammaire,* *Troisième année,* EDUCatt, Milano, ~~2019~~. 2022.

A. Rey-J. Rey-Debove, *Le Petit Robert, Dictionnaire de la langue française*.

*Il grande dizionario Garzanti di francese*, ult. ed.

Pour le point 3:

D. Twardowski-Vieites – Sylvain Capelli – Emilie Mathieu-Benoit, *Cosmopolite 5 Méthode de Françai*s, ed. Hachette Français Langue Etrangère, 2020 (o ult. ed.), ISBN : 978-2-01-513578-6

***TEACHING METHOD***

Le cours comprend 6 heures hebdomadaires pour chacun des groupes 1 et 2, dont:

– une heure pour l’entraînement au résumé oralisé: techniques, entraînement, correction à partir de productions d’étudiants, acquisition du vocabulaire en contexte;

– une heure où le travail est axé essentiellement sur l’acquisition du vocabulaire (texte, fiche lexicale ou extrait de films);

– deux heures d’entraînement à la traduction, avec correction collective, chaque semaine, d’un thème (traduction vers le français) ou d’une version (traduction vers l’italien) que les étudiants auront préalablement préparés. Cette activité sera précédée d’exercices de grammaire contrastive ciblés, portant sur des structures morphosyntaxiques sélectionnées pour leur fréquence et leur difficulté;

– deux heures en salle de conversation pour l’entraînement à l’expression orale: revues de presse et présentations orales des étudiants, débats après vision de documentaires / vidéos de spécialité, création collective de récits, jeux de rôles, etc.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

L’examen final comporte une épreuve écrite et une épreuve orale, que l’étudiant pourra passer dans l’ordre qu’il préfère.

*Épreuve écrite*

*Lexicologie* (20 points /90) : un test de 20 minutes comportant une douzaine de questions avec un barème précis. Le test sera différent pour les groupes 1 et 2.

*Résumé oralisé* (30 points /90) : le texte choisi aura une longueur approximative de 400 mots et devra être réduit à 130 mots environ. Critères d’évaluation: compréhension, exhaustivité, équilibre, hiérarchisation, longueur, présentation, lisibilité, ordre, correction orthographique et grammaticale. La durée de l’épreuve est d’une heure environ.

*Traduction* (*thème* 20 points /90 + *version* 20 points /90) les textes proposés seront différents selon le groupe de l’étudiant. En thème (250 mots) on évaluera essentiellement la correction morpho-syntaxique. La version (350 mots) visera à vérifier la bonne compréhension du texte de départ et sa restitution dans un italien correct et fluide. Pour les deux épreuves, les dictionnaires monolingues ainsi que les dictionnaires bilingues sont autorisés. Le temps total imparti est de deux heures.

Des simulations d’examen seront proposées en cours d’année.

*Épreuve orale (tous les profils)*

Après un temps de préparation de 15/20 minutes, l’étudiant devra répondre à une question inhérente aux thèmes développés en cours sous la forme d’un exposé « à la française ». Au cours de l’entretien, il devra ensuite débattre du thème abordé avec l’examinateur et montrer qu’il peut méthodiquement développer une argumentation, souligner les points importants et les détails pertinents du sujet, présenter et analyser de façon spontanée des données proposées sous forme d’une infographie ou d’un graphique et apporter des arguments secondaires pour étayer son propos. Il devra montrer qu’il peut utiliser la langue avec aisance, correction et efficacité dans le domaine correspondant au profil choisi.

***NOTES AND PREREQUISITES***

Per una proficua frequenza delle esercitazioni della terza annualità lo studente deve aver acquisito le competenze attese al termine della seconda annualità di corso.

Per le esercitazioni di *Riassunto e lessico* e per quelle di *Lingua orale* gli studenti saranno suddivisi in due gruppi:

– *gruppo 1*: profilo “Lingue per l’impresa” e Laurea in Scienze linguistiche per le relazioni internazionali.

– *gruppo 2*: profili “Lingue per il management e il turismo”, “Lingue, comunicazione, media e culture digitali” ; “Lingue e letterature straniere”.

Per le esercitazioni di *Traduzione e grammatica*, gli studenti saranno suddivisi in tre gruppi:

– *gruppo 1 SLRI* (Dott. Isabelle Morel): Interfacoltà in Scienze linguistiche per le relazioni internazionali.

– *gruppo 1 LI* (Dott. Carolina Viola): profilo “Lingue per l’impresa”

– *gruppo 2* (Dott. Carolina Viola): profili “Lingue per il management e il turismo”, “Lingue, comunicazione, media e culture digitali” e “Lingue e letterature straniere”

Ulteriori indicazioni e/o variazioni a questo programma saranno pubblicate sulla pagina *Blackboard* dei docenti.

Nel caso in cui la situazione sanitaria relativa alla pandemia di Covid-19 non dovesse consentire la didattica in presenza, sarà garantita l’erogazione a distanza dell’insegnamento con modalità che verranno comunicate in tempo utile agli studenti.

*Orario e luogo di ricevimento*

Il Dott. Olivier Béguin, il Dott. Valérie Durand, il Dott. I. Morel e il Dott. Carolina Viola ricevono gli studenti prima e dopo le lezioni.

**French Language Practical Classes (One-year Students; Year 1, Two-year Course Students)**

## Dr Isabelle Morel

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

Acquisition of the key elements of the French language, aimed to develop the listening, speaking, and writing skills for the production of simple speech acts concerning general topics and everyday life. Listening activities based on sequences of French films, transcription of the vocabulary, starting a conversation on the topics under analysis.

In terms of communication skills, students are expected to achieve the A2+ B1 level of the Common European Framework of Reference for Languages, corresponding for the French language to the international certificate DELF Niveau B1, issued by the French Ministry of National Education at French Institutes.

***COURSE CONTENT***

Study of phonetics and basic grammar. Acquisition of the fundamental vocabulary in order to be able to communicate in everyday life situations. Development of listening and comprehension skills, with the support of audiovisual devices. Development of the ability to read a simple text.

***READING LIST***

I.Morel, *Ici, maintenant débutants*, A1,A2,B1, EDUCatt.

Recommended bilingual dictionary:

R. Boch, Dizionario bilingue italiano-francese, Zanichelli, last ed.

***TEACHING METHOD***

During the first week of the course, a test will take place in order to divide students according to their French level. During semester 1, the students assigned to the Intermediate/Advanced level will be allowed to replace part of their class attendance with the individual study of additional teaching material that will be specifically prepared by the lecturer.

Grammar exercises on the textbook and on the Internet, listening and writing comprehensions. Students will be given the possibility to watch film sequences repeatedly in order to be allowed to transcribe the words and understand their meaning. Starting a conversation on the film sequences watched in class.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

The written part of the exam will consist in an listening comprehension based on multiple-choice questions, a morphosyntax test, and a short writing exercise to be carried out without dictionary.

The oral part of the exam will consist in the oral presentation, in French, of a film or a text analysed during the year.

The final mark, expressed in thirtieths, will result from an assessment grid structured as follows: 10 points for the listening, 5 for the written morphosyntax test, 8 for phonetics, 4 for the correct use of morphosyntax, and 3 for fluency.

Students will have to take the written and the oral language exams on the dates communicated by the French language professor. Students will have to pass the written and the oral language exams in order to be admitted to the French Language and Linguistics exam held by Prof. Michela Murano or the French Language and Literature exam held by Prof. Marisa Verna.

***NOTES AND PREREQUISITES***

A DELF B1 certificate or superior, or an ESABAC, obtained during the three years preceding the course will replace the written language test.

*All students* are expected to register to the courses on *Blackboard*.

Non-attending students will have to be informed on the course content and the reading list, and contact the lecturers in good time before the exam dates.

The course is addressed to all the students of the Linguistic sciences and foreign literatures undergraduate programme who intend to add one or two years of a third language (Language C), the students of the Faculty of Arts and Philosophy who selected the French language (6 or 12 ECTS), the beginner students of Philology; the graduate students of *Linguistic Sciences*, and *Foreign languages, literatures and cultures* opting for one or two years of a third language, as well as the students of the curriculum *The Art and Industry of Narration: from Literature to Cinema and TV* opting for a second language (16 ECTS).

In case the current Covid-19 health emergency does not allow frontal teaching, remote teaching will be carried out following procedures that will be promptly notified to students.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.

**French Language Practical Classes (One-year Students; Year 2, Two-year Course Students)**

## Dr Isabelle Morel

*The course is addressed to all the students who intend to add two years of a third language (Language C) and have already taken the French language I Language C exam, as well as the advanced students of Philology.*

***COURSE AIMS AND INTENDED LEARNING OUTCOMES***

The course aims to:

1. develop and improve the communication skills in French, with a focus on speaking, reading, and writing (*compte rendu* techniques).

In terms of communication skills, students are expected to achieve the B2 level of the Common European Framework of Reference for Languages, corresponding for the French language to the international certificate DELF Niveau B2, issued by the French Ministry of National Education at French Institutes.

2. From the point of view of writing skills, the course aims to consolidate and improve the ability to read, understand, and translate full journalistic texts, in order to help students prepare for the French Language and Literature exam held by Prof. Marisa Verna and the French Language and Linguistics exam (two-year course) held by Prof. Michela Murano.

***READING LIST***

Textbook for the learning of the language, containing useful situations and dialogues:

I. Morel, *Ici, maintenant,B1,B2* EDUCatt.

Recommended monolingual dictionary:

J. Rey-Debove-A. Rey, *Le Nouveau Petit Robert, dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Editions Le Robert, Paris.

The literary text for the oral exam will be communicated on Dr Isabelle Morel’s *Blackboard* page.

***TEACHING METHOD***

Activities based on the listening and reading comprehension of authentic documents; writing activities as a preparation for the *compte rendu*; systematic improvement of the vocabulary, through the study of synonyms and antonyms; analysis of the morpho-syntax and coordinate and subordinate constructions; reading, translation, and linguistic analysis of a journalistic text.

***ASSESSMENT METHOD AND CRITERIA***

Final language exam, divided into two parts:

1. compte rendu of an article in 200 words with the use of a monolingual dictionary;

2. only the students who pass the written test will be allowed to take the oral language exam, aimed to assess the French reading and speaking skills. It will consist in the reading, translation, and linguistic commentary in French on a passage taken from the textbook, or the presentation and commentary on a film.

Students will have to take the written and the oral language exams on the dates communicated by the French language professor. Only the students who pass the language tests will be admitted to the literature exam that must be taken on the same official exam date, or the Linguistics exam that must be taken no later than the same official exam session.

***NOTES AND PREREQUISITES***

In order to get the most out of this course, students are expected to have a knowledge of the French language, in the four skills, corresponding to at least the A2+/B1 level of the common European Framework of Reference for Languages.

A DELF Niveau B2 certificate or higher will replace the written language test. The students who already have a qualification or a DELF/DALF certificate are invited to inform the lecturer, who will decide if it can be considered as a replacement for the written part of the exam.

In case the current Covid-19 health emergency does not allow frontal teaching, remote teaching will be carried out following procedures that will be promptly notified to students.

Further information can be found on the lecturer's webpage at http://docenti.unicatt.it/web/searchByName.do?language=ENG or on the Faculty notice board.